

تطبيق طريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة القراءة

Madrasah Aliyah Negeri 2 Kp. Teungoh Langsa

بحث مقدم لنيل درجة اللسانيس في تعليم اللغة العربية
إعداد:

محمد ناصر (رقم القيد : ١٢١١٠٠٥٦٨)

إشراف:

الدكتور سليمان إسماعيل الماجستير (رقم التوظيف : ١٩٥٩٠٥٢٥١٩٩٨٠٢١٠٠١)

مليادى الماجستير (رقم التوظيف : ١٩٧٧٠٧٢٩٢٠٠٦٠٤١٠٠٣)



جامعة زاوية جوت كالا الاسلامية الحكومية لنجسا

عام الدراسي ٢٠١٥

شعار

وَإِنَّهُ لَتَنْزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٩٢﴾ نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ﴿١٩٣﴾
عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿١٩٤﴾ بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ ﴿١٩٥﴾
(سورة الشعراء الآية ١٩٢-١٩٥)

تعلموا العربية فإنها من دينكم
(عمر بن الخطاب)

أيها الولد، العلم بلا عمل جنون،
والعمل بغير علم لا يكون،
(أبو حامد الغزالي)

ترجوا النّجاة ولم تسلك مسالكها
إنّ السفينة لا تجري على اليبس
(أبو العتاهية)

الإهداء

إلى والدي

الذي ربني وحشي على التقدم لنيل آمال والتفاؤل لمواجهة الحياة المليئة من
التحديات وعلمني أن أقول كلمة حق بدون خوف

وإلى والدتي

التي أفاضت مهمتها عني

وإلى السادة أساتذتي

الذين حثوني على طلب العلم والمعرفة وشجعوني للتقدم في الفكر

وإلى الذين يحرصون على اللغة العربية حرصهم على وجود الأمة وبقائها

الشكر والتقدير

الحمد لله على كل حال، وأشكره على فضله المتوال، وأصلي وأسلم على خير الصابرين الشاكرين، وعلى آله وأصحابه أجمعين، والتابعين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين، أما بعد:

وقد منّ الله عليّ بالإنهاء من إعداد هذا البحث، فله سبحانه ألهم بالحمد والثناء، فلك الحمد يا ربّي حتى ترضى، على جزيل نعمائك وعظيم عطائك ويشرفني - بعد حمد الله تعالى - أن أتقدم بالشكر والتقدير والعرفان إلى الذين كان لهم فضل في خروج هذا البحث إلى حيز الوجود ولم ييخل أحدهم بشيء طلبت، ولم يكن يحدوهم إلا العمل الجاد المخلص. ومنهم :

سماحة الأستاذ الدكتور الحاج ذوالقرنين الماجستير، مدير جامعة زاوية جوت كالا الإسلامية الحكومية لنجسا.

سماحة الأستاذ بصري إبراهيم الماجستير ، النائب الأول لمدير جامعة زاوية جوت كالا الإسلامية الحكومية لنجسا.

سماحة الأستاذ محمد فضلى الماجستير، رئيس قسم اللغة العربية كلية التربية جامعة زاوية جوت كالا الإسلامية الحكومية لنجسا.

سماحة الأستاذ الدكتور سليمان إسماعيل الماجستير ، المشرف الأول الذي أفاد الباحث علمياً وعملياً ووجه خطواته في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الإنتهاء منه، فله من الله خير الجزاء ومن الباحث عظيم الشكر والتقدير.

سماحة الأستاذ مليادى الماجستير، المشرف الثاني، فحقاً يعجز لساني عن شكره وتقديره فقد قدم للباحث كل العون والتشجيع طوال فترة إعداد هذا البحث فلم ييخل بعلمه ولم يضق صدره يوماً عن مساعدة الباحث وتوجيهه، وكان لتفضله بمناقشة هذا البحث أكبر الأثر في نفس الباحث فله مني خالص الشكر والتقدير ومن الله عظيم الثواب والجزاء.

كما يتقدم الباحث بكل الشكر والتقدير إلى الأساتذ المعلمين في قسم تعليم اللغة العربية بقسم التربية بجامعة زاوية جوت كالا الإسلامية الحكومية لنجسا. فلهم من الباحثة كل الشكر والتقدير على ما قدموه من العلوم والمعارف والتشجيع وجزاهم الله عنى خير الجزاء.

أما أسرتى وعلى رأسها والدي الكريم الذي كان له بعد الله تعالى فضل إتمام هذا البحث بما غرسه في نفسي من حب للعلم والمعرفة والاخلاص في العمل، ووالدي الحبيبة التي يطوق فضلها عنقي وكان دعائها المستمر خير معين لي في حياتي. ولأشقائي وزملائي وأصدقائي وكل من ساهم في إخراج هذا العمل المتواضع إلى خير الوجود ولو بكلمة تشجيع، لهم جميعاً خالص الشكر وعظيم التقدير والامتنان. والله ولي التوفيق

لنجسا، ٨ أبريل ٢٠١٥ م

الباحث

محمد ناصر

رقم القيد : ١٢١١٠٠٥٦٨

تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى اله وصحبه أجمعين.

بعد الإطلاع على البحث العلمي الذي حضره طالب:

إسم : محمد ناصر

رقم التسجيل : ١٢١١٠٠٥٦٨ :

موضوع البحث : تطبيق طريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة القراءة بـ

Madrasah Aliyah Negeri 2 Kp. Teungoh Langsa

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

المشرف الثاني

المشرف الأول

مليادى الماجستير

د. سليمان إسماعيل. الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٧٢٩٢٠٠٦٠٤١٠٠٣

رقم التوظيف: ١٩٥٩٠٥٢٥١٩٩٨٠٢١٠٠١

الاعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

محمد فضلى الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٠٠٢٢٦٢٠٠٧١٠١٠٠٢

الإعتماد من طرف لجنة المناقشة

عنوان البحث :

تطبيق طريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة القراءة

Madrasah Aliyah Negeri 2 Kp. Teungoh Langsa ب

بحث تكميلي لنيل درجة اللسانيس في تعليم اللغة العربية

اسم طالب : محمد ناصر

رقم التسجيل : ١٢١١٠٠٥٦٨

قد دافع الطالب عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطاً لنيل درجة اللسانيس في تعليم اللغة العربية من كلية التربية، وذلك في يوم الخميس بتاريخ: ٤ يوني ٢٠١٥ م.

وتتكون لجنة المناقشة من السادات الأساتذة:

رئيسا

١. الأستاذ. الدكتور. مرشدين الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٢٠٥١٩٩٩٠٥١٠٠٣

التوقيع: (.....)

سكرتير

٢. الأستاذ مليادي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٧٢٩٢٠٠٦٠٤١٠٠٣

التوقيع: (.....)

مناقشا

١. الأستاذ محمد فضلى الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٠٠٢٢٦٢٠٠٧١٠١٠٠٢

التوقيع: (.....)

مناقشا

٢. الأستاذ حتى صبري الماجستير

رقم التوظيف:

التوقيع: (.....)

اعتماد على

مدير جامعة زاوية جوت كالا الإسلامية الحكومية لنجسا

الدكتور, الحاج. ذوالقرنين, الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٧٠٥١١١٩٩٠٠٢١٠٠١

إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالاتي:

إسم : محمد ناصر

رقم التسجيل : ١٢١١٠٠٥٦٨

العنوان : بيان (Bayeun)

أقرر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة S.Pd.I في قسم
تعليم اللغة العربية جامعة زاوية جوت كالا الإسلامية الحكومية لنجسا تحت عنوان:

تطبيق طريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة القراءة

Madrasah Aliyah Negeri 2 Kp. Teungoh Langsa

حضرتها وكتبتها بنفسي. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنها من تأليفه وتبين أنها
فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف
أو على قسم تعليم اللغة العربية جامعة زاوية جوت كالا الإسلامية الحكومية لنجسا.
هذا، و حررت هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

لنجسا، ١ مايو ٢٠١٥ م

توقيع صاحب الإقرار

محمد ناصر

رقم القيد: ١٢١١٠٠٥٦٨

ملخص البحث

محمد ناصر، ٢٠١٥ م، تطبيق طريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة القراءة بـ
Madrasah Aliyah Negeri 2 Kp. Teungoh Langsa ، المشرف الأول: الدكتور. سليمان
إسماعيل الماجستير، والمشرف الثاني: مليادى الماجستير.

الكلمات الأساسية: تطبيق طريقة السمعية الشفهية

ومن ملاحظ الباحث في تلك المدرسة أن Madrasah Aliyah Negeri 2 Kp. Teungoh Langsa كإحدى الأماكن لتعليم اللغة العربية وهي لتنمية المهارات اللغوية الأربعة (الإستماع والكلام والقراءة والكتابة)، كثير من الطلاب والطالبات الذين يفهمون اللغة العربية بوسيلة الإستماع والكتابة والكلام ولكنهم لا يستطيعون القراءة النصوص العربية بالقراءة جيدة وصحيحة. لذلك يريد الباحث أن يبحث تلك الظاهرة في تلك المدرسة عن تطبيق طريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة القراءة العربية بـ Madrasah Aliyah Negeri 2 Kp. Teungoh Langsa. فوضع الباحث هذا البحث بالموضوع: "تطبيق طريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة القراءة بـ Madrasah Aliyah Negeri 2 Kp. Teungoh Langsa".

أما أسئلة البحث في هذه الرسالة هي : (١) كيف يكون تطبيق طريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة القراءة بـ Madrasah Aliyah Negeri 2 Kp. Teungoh Langsa ؟
(٢) وكيف استخدام طريقة السمعية الشفهية يرتقى كفاءة الطلبة في تعليم مهارة القراءة بـ Madrasah Aliyah Negeri 2 Kp. Teungoh Langsa ؟

ومنهج البحث في هذه الرسالة هي المنهج الإجرائي. وأدوات البحث لجمع البيانات في هذا البحث هي: الملاحظة، المقابلة، والاختبار.

وأما نتائج البحث التي لخص الباحث هي : إن تطبيق الطريقة السمعية الشفهية تكون في تعليم مهارة القراءة بـ Madrasah Aliyah Negeri 2 Kp. Teungoh Langsa تكون جيدا. وإن تطبيق الطريقة السمعية الشفهية بـ Madrasah Aliyah Negeri 2 Kp.

Teungoh Langsa يستطيع أن ترتقي كفاءة الطلبة في تعليم مهارة القراءة. كما يدل في
الجدوال ٥ و ٦.

ملخص البحث باللغة الإندونيسية

Muhammad Nashir2015. *Penerapan Metode audio-lingual pada pembelajaran kemahiran membaca di Madrasah Aliyah Negeri 2 Kp.Teungoh Langsa*, Pembimbing 1) :DR, Sulaiman Ismail, MA Pembimbing 2):Mulyadi, MA

Kata Kunci : *Penerapan Metode audio-lingual*

Dari hasil observasi yang peneliti lakukan di Madrasah Aliyah Negeri 2 Kp.Teungoh Langsa, yang disekolah tersebut di ajarkan bahasa arab yang mencakup empat kemahiran (mendengar, berbicara, membaca, menulis). Banyak di anantara siswa yang paham bahasa arab dari mendengar, menulis dan berbicara namun sedikit di antara mereka yang dapat membaca teks arab dengan baik dan benar. Oleh karena itu, peneliti ingin membahas masalah tersebut dalam sebuah penelitian dengan judul : *Penerapan Metode audio-lingual pada pembelajaran kemahiran membaca di Madrasah Aliyah Negeri 2 Kp.Teungoh Langsa*.

Adapun rumusan masalah dalam penelitian ini adalah 1) Bagaimana Penerapan Metode *audio-lingual* pada pembelajaran kemahiran membaca di Madrasah Aliyah Negeri 2 Kp.Teungoh Langsa,? 2) Bagaimana Penerapan Penerapan Metode *audio-lingual* dapat meningkatkan kemampuan siswa pada pembelajaran kemahiran membaca di Madrasah Aliyah Negeri 2 Kp.Teungoh Langsa,?

Metode penelitian dalam penelitian ini yaitu peneliti menggunakan metode penelitian tindakan kelas (PTK). Alat (intrumen penelitian) untuk mengumpulkan data dalam penelitian ini adalah: observasi, wawancara dan tes.

Adapun hasil penelitian yang peneliti ringkas yaitu : 1) sesungguhnya penerapan metode *audio-lingual* di *Madrasah Aliyah Negeri 2 Kp.Teungoh Langsa* berlangsung bagus. Kemudian penggunaan metode *audio-lingual* ini juga dapat meningkatkan kemampuan siswa dalam belajar kemahiran membaca. Hal ini terlihat sebagaimana dalam table 5 dan 6.

الباب الأول

الإطار العام

أ- مقدمة

مهارة القراءة هي مهارة إنتاجية تطلب من المتعلم القدرة على استخدام اصوات بدقة وتمكن من الصيغ النحوية ونظام لترتيب الكلمات التي تساعد في التعبير عما يريد أن يقرأها الصحيحة.

إن القدرة على امتلاك الكفاءة والقدرة على فهم الكلمات ذات أثر في القراءة النصوص العربية. ففيها تعبير عن نفسه، وقضاء حاجته وتدعيم لمكانته بين الناس. ولقد اشتدت الحاجة لهذه المهارة في بداية نصف الثاني من هذا القرن بعد انتهاء الحرب العالمية الأجنبية. وتزاد وسائل الاتصال، والتحرك الواسع من البلد إلى البلد، حتى تزيد الحاجة للاتصال العلوم بين الناس إلى إعادة النظر في طرق تعليم اللغة الأجنبية. وكأن انتشار الطريقة السمعية الشفهية وغيرها من طرق تولي المهارات الصوتية اهتمامها.

وقد اعتنت الأمة الإسلامية في سالف عهدها باللسان العربي، وعدته هدفا يراد لذاته، لا مجرد وسيلة لحمل الرسالة، وسارت الأمة على ذلك، فكان لها العز والتمكين.

ولكن في هذا العصر، نحن نعرف أن اللغة العربية لغة رسمية في هيئة الأمم المتحدة بعد اللغة الإنجليزية. بل يستخدمها المسلمون والمسلمات في أنحاء العالم - للناطقين بها والناطقين بغيرها - وذلك مناسب بقول على أحمد مذكور: من الضروري الإهتمام بتعليم اللغة العربية للناطقين بها والناطقين بغيرها من العرب والمسلمين، فهي بالإضافة إلى أنها اللغة العربية لم يبلغ على ثلاث مائة وستين مليوناً من المسلمين العرب والأعجم، فإنها اللغة المقدسة لما يبلغ على ألف مليون مسلم في جميع أنحاء العالم[□]. وهذه

[□] على أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة: دار العلوم، ١٩٩١)، ص. ٤٥

الإقتراضات تحتاج إلى التحليل العميق والبراهين الموثوقة سوف لا تختلف بين النظرية والتطبيق.

من إحدى المشكلات التي وجدناها في تعليم اللغة الأجنبية خاصة اللغة العربية هي طريقة واستراتيجية التعليم. من جهة المادة، تعليم اللغة العربية في التربية الإسلامية ليس شيئا غريبا. لأن في هذا الأمر، ليس اللغة العربية كثرة استعمالا واعتبارا في الأعمال اليومية مثل قراءة القرآن وتعليم الحديث الشريف، بل كثرة استعمالها للمصطلحات في المحاورات اليومية، مثل القاء السلام وغيره. ولكن في الواقع، يكون تعليم اللغة العربية درسا صعبا مملا للطلاب والطالبات.

Madrasah Aliyah Negeri 2 Kp. Teungoh Langsa كإحدى الأماكن لتعليم اللغة العربية وهي لتنمية المهارات اللغوية الأربعة (الإستماع والكلام والقراءة والكتابة)، كثير من الطلاب والطالبات الذين يفهمون اللغة العربية بوسيلة الإستماع والكتابة والكلام ولكنهم لا يستطيعون القراءة النصوص العربية بالقراءة جيدة وصحيحة. لذلك يريد الباحث أن يبحث تلك الظاهرة في تلك المدرسة عن تطبيق طريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة القراءة العربية بـ Madrasah Aliyah Negeri 2 Kp. Teungoh Langsa.

وكانت الطريقة السمعية الشفهية هي الطريقة أكثر تطبيقا وتدريباً في الحوار والمحادثة والقراءة حتى يستطيع الطلاب أن يقرأوا باتباع قراءة المعلم أو المدرس اللغة العربية. ولقد انتهت الدراسات التي قام اللغويون أخيراً بها إلى عدة نتائج شقت طريقها إلى تعليم اللغات الأجنبية وتركت آثارها عليه هدفاً وطريقة.

وبالإضافة إلى ذلك، يريد الباحث أن يبحث إجراء بحثاً علمياً فوضع الباحث هذا البحث بالموضوع: "تطبيق طريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة القراءة بـ

Madrasah Aliyah Negeri 2 Kp. Teungoh Langsa".

ب - أسئلة البحث

وأراد الباحث أن يبحث عن أسئلة البحث المتعلق بتطبيق طريقة السمعية

الشفهية في تعليم مهارة القراءة بـ Madrasah Aliyah Negeri 2 Kp. Teungoh Langsa
كما يأتي:

١- كيف يكون تطبيق طريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة القراءة بـ

؟ Madrasah Aliyah Negeri 2 Kp. Teungoh Langsa

٢- كيف استخدام طريقة السمعية الشفهية يرتقى كفاءة الطلبة في تعليم مهارة

القراءة بـ Madrasah Aliyah Negeri 2 Kp. Teungoh Langsa ؟

ج- أهداف البحث

ومن أهداف البحث التي أراد الباحث في كتابة هذه الرسالة فيما يلي:

١- لمعرفة عن تطبيق طريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة القراءة بـ

؟ Madrasah Aliyah Negeri 2 Kp. Teungoh Langsa

٢- لمعرفة عن استخدام طريقة السمعية الشفهية ترتقى كفاءة الطلبة في تعليم

مهارة القراءة بـ Madrasah Aliyah Negeri 2 Kp. Teungoh Langsa ؟

د- فروض البحث

إن فروض البحث التي إفتراضها الباحث هي :

١- إن تطبيق طريقة السمعية الشفهية تكون فعالة في ترقية قدرة الطلبة في تعليم

مهارة القراءة بـ Madrasah Aliyah Negeri 2 Kp. Teungoh Langsa

٢- إن استخدام طريقة السمعية الشفهية يستطيع أن يرتقي كفاءة الطلبة في

تعليم مهارة القراءة بـ Madrasah Aliyah Negeri 2 Kp. Teungoh Langsa

هـ- أهمية البحث

تتلخص أهمية هذا البحث في الآتي:

١- من الناحية النظرية: تطوير تعليم مهارة القراءة بـ Madrasah Aliyah Negeri 2

Kp. Teungoh Langsa

٢- من الناحية التطبيقية : هذا البحث ينتج إرشادا عمليا لمدرسي في تعليم في

تعليم مهارة القراءة باستخدام طريقة السمعية الشفهية بـ Madrasah Aliyah

Negeri 2 Kp. Teungoh Langsa

و- تحديد المصطلحات

قبل أن يبحث الباحث عن الأشياء المتعلقة هذه الرسالة تحت الموضوع " تطبيق

طريقة السمعية الشفهية في تعليم مهارة القراءة بـ Madrasah Aliyah Negeri 2 Kp.

Teungoh Langsa " على أحسن للباحث أن يبين للقارئ معاني المصطلحات المتعلقة

بالموضوع، وأما المصطلحات التي تريد بيانها فهي كما يأتي :

١- طريقة السمعية الشفهية

طريقة السمعية الشفهية هي الطريقة أكثر تطبيقا وتدريباً في الحوار والمحادثة حتى

يستطيع الطلاب أن يتكلم كأهل اللغة^٢.

ولقد انتهت الدراسات التي قام اللغويون أخيراً بها إلى عدة نتائج شقت طريقها

إلى تعليم اللغات الأجنبية وتركت آثارها عليه هدفاً وطريقة. ويلخص لنا بولتون أهم

المفاهيم التي جدت في تعليم اللغات الأجنبية في ضوء الدراسات اللغوية في أن: اللغة

كلام وليست كتابة، وأنها مجموعة من العادات، وأنه ينبغي أن نعلم اللغة لا أن نعلم

عن اللغة، وأن اللغة هي ما يمارسه الناطقون بها فعلاً، وليست ما يظن أنه ينبغي أن

يمارس، وأن اللغات تتباين بين بعضها وبعض.

^٢ لويس معلوف المنجد في اللغة العربية والأعلام (بيروت دار المشرق ١٩٨٧)، ص ١٤٣.

٢- تعليم

تعليم مصدر من علّم - يعلّم - تعليماً بمعنى تدريس، " ان التعليم عامل من عوامل التربية وينحصر في ايصال المعلومات إلى الذهن وصك حوافظ النشئ بمسائل التنون والعلوم".^٣

وتعليم هو عملية نقل المعلومات والمهارات من المعلم إلى المتعلم، ذكر لويس معلوف، معناها: وعلاماه الصنعة وغيرها: جعله يعلمها.^٤

٤- مهارة القراءة

مهارة القراءة: هي ما يصدر عن الانسان من صوت يعبر به عن شئ له دلالة في ذهن المتكلم والسامع أو على الأقل في ذهن المتكلم.^٥ والمراد هنا تنمية مهارة القراءة أي جعله أو مرتفعاً في إرادته لفعل أو التكلام باللغة العربية بالبيئة المدرسة.

ز- حدود البحث

١. الحدود الموضوعية : قام الباحث هذه الدراسة عن طريقة السمعية الشفهية

في تعليم مهارة القراءة بـ Madrasah Aliyah Negeri 2 Kp. Teungoh Langsa

٢. الحدود المكانية : قام الباحث هذه الدراسة بـ Madrasah Aliyah Negeri 2

Kp. Teungoh Langsa

٣. الحدود الزمانية: قام الباحث هذه الدراسة للسنة الدراسية ٢٠١٤-٢٠١٥

ثم اعتمد الباحث في تأليف هذه الرسالة على دليل تأليف الرسالة العلمية الجارية في كلية التربية جامعة الإسلامية الحكومية زاوية جوت كالا لنجسا المكتوب في الكتاب

^٣ محمد يونس، التربية والتعليم، الطبعة الخامسة، (دار السلام، ١٩٩١ م)، ص، ٣.

^٤ لويس معلوف المنجيد في اللغة العربية والأعلام (بيروت دار المشرق ١٩٨٧). ص: ٥٢٩

^٥ أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، ط. ١، (الرياض: دار السلم، ١٩٩٢)،

المسمى بـ : دليل إجرائي لكتابة البحث العلمي ،العدد الجديد، جامعة زاوية جوت كالا
الإسلامية الحكومية، قسم التربية- شعبة تعليم اللغة العربية (١٤٣٢ هـ \ ٢٠١١ م).